

**GERMAN COMPOSITION,
WITH NOTES
AND VOCABULARIES**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649592937

German Composition, with Notes and Vocabularies by Paul R. Pope

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

PAUL R. POPE

**GERMAN COMPOSITION,
WITH NOTES
AND VOCABULARIES**

GERMAN COMPOSITION

WITH NOTES AND VOCABULARIES

BY
PAUL R. POPE, PH.D.
ASSISTANT PROFESSOR OF GERMAN IN CORNELL UNIVERSITY



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY

1908

COPYRIGHT, 1904,
BY
HENRY HOLT AND COMPANY

70

*Gift
Winkler Request
1-9-31*

PREFACE.

THE text presented here is intended for students who have already been introduced to the elements of German. The writer has endeavored to make the book thoroughly German in spirit. While he has sought to present an idiomatic English text, his chief attention has been given to furnishing one which could readily be translated into idiomatic German.

In the first selections of Parts I and II, parallel German and English texts are given. The student should, of course, make himself thoroughly familiar with the German before translating the English text based upon it, and should, in this translation, use the general English-German vocabulary at the end of the book as little as possible.

Questions covering the lessons in Part I, but intended to be suggestive rather than exhaustive, have been prepared, and it is hoped that the teacher will find the material offered in this book especially fitted for systematic work in conversation.

The foot-notes are intended to be complete in the first selections of the book. In later selections the student is expected to have become less dependent upon such help and to use correctly the material presented in the vocabulary.

The Grammatical Notes are not intended to be exhaustive, but merely to explain concisely the points which arise in con-

nection with the material of the text. For points not covered in these Notes, any of the standard reference grammars may be consulted. The student is advised to look over the first sections on Capitals and Punctuation before beginning the actual work of composition.

Although the three parts of the book can be used independently of each other, the writer advises that even more advanced classes begin with Part I rather than with Part II or Part III. Such classes can cover more ground at a lesson and can do more work in conversation. Then Part II may be omitted and Part III taken up as a continuation of Part I. For some classes it may be advisable to omit the Letters in Part I until the narrative selections of Part II have been translated.

In general the aim has been to arrange the material in the order of difficulty. Certain selections, in themselves more difficult than those following upon them, will be found to offer less trouble on account of the parallel German text. In other cases, longer lessons of easier matter following upon shorter intrinsically more difficult lessons have been introduced by way of variety.

The writer is directly or indirectly indebted for many suggestions to a number of books upon German Composition already published, and gladly acknowledges this indebtedness to the various authors. He is especially indebted to his friends, Dr. A. W. Boesche of Harvard University, Professor Lane Cooper of Cornell University, Dr. Fritz Pauls of the Oberrealschule auf der Uhlenhorst in Hamburg, and to his wife, formerly Professor Elfrieda Hochbaum of Wells College, for

Preface

v

their faithful reading of manuscript and proof and for the many helpful suggestions which they have given him.

The writer will esteem it a great favor, if teachers who may discover any errors or omissions will communicate them to him immediately.

PAUL R. POPE.

CORNELL UNIVERSITY, January, 1908.

CONTENTS.

PART FIRST.

A. Eine Reise nach Deutschland. A Trip to Germany.

	PAGE
1. Die Abreise	2
The Departure	3
2. Nach New York	4
To New York	5
3. An Bord	4
On Board	5
4. Das Wetter	6
The Weather	7
5. Warum die See salzig ist	8
Why the Sea is Salt	9
6. Der schlaue Reisende	10
The Clever Traveler	11
7. Räthel	12
Riddles	13
8. Im Hafen von Plymouth	14
In Plymouth Harbor	15
9. Ein Brief	16
A Letter	17
10. Die Ankunft	18
The Arrival	19
11. Die deutschen Eisenbahnen	20
The German Railways	21
12. Die deutschen Eisenbahnen (Schluß)	22
The German Railways (concluded)	23